

哥国REVISTA 杂志168

EDICIÓN 版
23
ENERO
FEBRERO
2020

Michelle Cen

岑美卿

2019年哥斯达黎加中华小姐

Saludos de Año

Nuevo Chino 2020

祝贺新春

Mi Store

Apertura Oficial en Costa Rica.

哥斯达黎加第一家小米商店正式开幕

Señorita China

de Costa Rica 2019

2019年哥斯达黎加中华小姐选美大赛

Horóscopo Chino 2020

(Rata de Metal)

2020鼠年十二生肖的运势

Distribución gratuita
免费分发
非卖品

Prohibida su venta

ISSN
2215-468X

COSMOPOLITAN TOWER



住在ROHRMOSER中心



1间卧室、
2间卧室和
3间卧室的公寓



月供从488美金起

我们送首期款的**50%**给新的客户

cosmopolitan.cr / T. 4002 0221 / 8632 8062



S

SECR T SABANA

在SABANA发现生活

1间卧室和
2间卧室的公寓

我们送首期款的

- 50% -

给新的客户



月供从 **\$310** 美金起

secrtsabana.com / T. 4002 0223 / 8632 8062



THE FACE SHOP

NATURAL STORY

¡NUEVO!

GREEN NATURAL SEED



THE FACESHOP COSTA RICA



cocod'or

DIFUSOR DE AROMAS EXCLUSIVO
DESDE COREA



DISPONIBLE EN TODAS NUESTRAS TIENDAS

THE FACE SHOP
NATURAL STORY

此优惠活动感觉好极了!

CON ESTA PROMO
TUS SENTIDOS SE ELEVAN



在购买福特汽车时出示此页面，
您将免费获得2年或20,000公里的预防性维护计划。
Presentá esta página en la compra de tu Ford y obtendrás
Plan de Mantenimiento Preventivo por 2 años
o 20.000 kilómetros completamente gratis.

优惠有效期至：2020年4月30日。Promoción válida hasta: 30 de abril, 2020.

ford.co.cr | Escazú: 2523-5186 | La Uruca: 2523-2050 | San Carlos: 2523-5100 | Naranjo: 2523-5111 | Liberia: 2523-5170

  :FordCostaRica

限制条件: 预防性维护计划 (PMP) 适用于福特车型, PMP有效期为2年或20,000公里 (以先到者为准)。



**Work hard.
Play hard.**



Orient Logistics Group

EXPORTACIÓN - IMPORTACIÓN - COURIER - CONSOLIDADO
ASESORÍA LEGAL ADUANERA - CONSULTORÍA FINANCIERA BANCARIA

我们的公司不仅是一家提供进出口服务的物流公司，同时也为大家提供以下服务：海关程序的全部报关服务，哥斯达黎加社保局、财政部、税局、劳工局所有问题纠纷和检举，我们有专业的团队为大家处理法律上程序的咨询服务。

(506) 2274-2118 / (506) 2274-1806

servicioalcliente@olgcr.com

Orient Logistics Group OLG

olgcr168

125 m al este del Más x Menos de San Antonio de Desamparados, San José



www.olgcr.com



BAMBU
ECO-URBANO

SAN SEBASTIÁN

0% PRIMA
TE LA OBSEQUIAMOS
0%首付款，我们送给您！

☎ 4010-1400 • www.rcinmobiliaria.cr

BAMBU
106

HEREDIA

Dirección General
Xueyi Mo

Edición y Diseño
MO GROUP SA

Mercadeo y Ventas
Gustavo Moreno
José Alberto Rojas

Colaboradores

Alberto Rojas
Antonio Billón
Carolina On
Chunfa Mo
Iris Lam
Michelle Cen
Samuel Sam
Steph Molina Coll

Portada

Fotógrafo: Gustavo Moreno
Maquillaje: Alanna Feng
Patricia Espinoza
Locación: Mara Chimba



Editorial 杂志社

新年快乐

Xueyi Mo 莫雪仪

MO GROUP S.A., ni la Revista 168, se hacen responsables por los artículos, sus fuentes, ni el contenido enviado por los autores o anunciantes, Queda por tanto prohibida la copia total o parcial de la misma, cualquiera que sea su finalidad y el medio utilizado para ello. La Revista 168 es de distribución gratuita y esta prohibida su venta.

ISSN: 2215-468X

Sumario 总结

优秀	祝贺新春	12
Destacado	Saludos de Año Nuevo Chino 2020	
科技	哥斯达黎加第一家小米商店正式开幕	20
Tecnología	Apertura Oficial de la primera Mi Store en	
旅游	北京	22
Turismo	Beijing	
封面	岑美卿 2019年哥斯达黎加中华小姐	26
En portada	Michelle Cen	
文化	走进中国传统文化之中国瓷器	30
Cultura	Conozca la cultura tradicional china por	
活动	旅哥恩平同乡会第八届全体理鉴事就职典礼	32
Eventos	Presentación de la 8va Junta Directiva de la	
	2019年哥斯达黎加中华小姐选美大赛	36
	Señorita China de Costa Rica 2019	
	中国驻哥斯达黎加使馆第二届领事协助志愿者就职仪式	40
	2do Aniversario del Sistema de Enlaces de	
	大使杯“感知中国-哥斯达黎加”文化和旅游知识竞赛决赛	42
	Final del Concurso Copa del Embajador	
	中国驻哥斯达黎加使馆举行旅哥侨界座谈会	44
	Simposio del 70 Aniversario de la Fundación de	
	第三届中国国际进口博览会推介会	46
	Roadshow de la 3ra Sesión de Expo Internacional	
	中国驻哥斯达黎加大使馆举办2019年援外人力资源培训学员招待会	48
	Recepción de la Cooperación de Recursos	
	中国湖北省(哥斯达黎加)经贸推介会	49
	Conferencia de Inversión entre Costa Rica y	
	中国-拉美农业科技联合研究中心落成	50
	Acto de inauguración de JH Biotech	
趣味	2020鼠年十二生肖的运势	52
Interesante	Horóscopo Chino 2020 (Rata de Metal)	
美容	5个秘方去掉脸上斑点	56
Belleza	5 Tips secretos para eliminar las manchas	
健康	鼻炎的症状有哪些表现?	58
Salud	¿Cuáles son los síntomas de la rinitis?	
汽车	大众纯电赛车ID.R在中国张家界天门山成功创下记录	60
Motor	VW ID.R estableció un récord en una de las	
休闲	哥斯达黎加电影院即将上映	62
Ocio	Estrenos de Cine	

THE FACE SHOP LE OBSEQUIA un Cupón 20% de descuento, para celebrar el Año Nuevo Chino 2020.

Válido hasta el mes de mayo, 2020 - En artículos seleccionados. Puede tomar una foto del Cupón, para recibir el descuento. Puede cortar y presentar este Cupón, para recibir el descuento. No generará puntos cuando use el Cupón en sus compras.

Personas nacidas en el año del Raton, se aplicará 5% adicional. (1960, 1972, 1984, 1996, 2008).

2020
THE FACE SHOP
NATURAL STORY



APLICA EN TODAS LAS TIENDAS THE FACESHOP

名師髮廊

Salón de Maestro

L'ORÉAL PROFESSIONNEL 專業美髮形象店
PARIS

形象設計師 Rich Men Fung 馮文順 (原標榜髮型美容教育學院導師、國際評判、OMC世界髮型大賽女士修剪造型+色彩金獎得主)

主理：髮型設計、造型、直髮、染髮(曾經做過打臘、金屬染膏除外)、護髮、燙髮(冷燙、熱燙)，均有品質保證，專業修護直熨、電熨的頭髮，**髮水零售**

髮型潮流與台灣、香港、日韓同步。

本店承諾：所有產品均為正品，假一賠十。

微信紅包充值(免手續費支持銀行匯款)

忠告：為維護您的頭髮及身體健康，請大家遠離含硅油洗髮水和含金屬假冒品牌的染髮膏。



Berta Garcia
專業直髮師、專業染髮師

L'ORÉAL
PARIS

Salerm
COSMETICS

打造美麗新概念、提升生活高品質

由參加英國  倫敦沙宣學院SAASSOON2020流行趨勢學習歸來為僑胞量身定做各類最新髮型。



美髮熱線：8446-8888, 8448-6868, 8533-9888, 2221-4608。 微信號：Rich Men 2007, QQ號：347368909
地址：聖何西中國街牌樓右側，新金豐酒家對面。 Avenida 2, entre calles 9 y 11 San José.

ANCYFER

大榮貿易公司

Productos Orientales

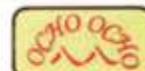
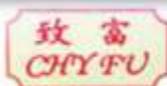
Importadora y Distribuidora
Llegamos a todas partes del país

Teléfono: 2589-0808

E-mail: info@ancyfer.com

Sitio Web: www.ancyfer.com

Dirección: 300 m. Este y 200 m. Norte,
del mercado CENADA
Heredia, Costa Rica.



ANCYFER
大榮貿易公司
Productos Orientales

Supermercado Ancyfer



Tels.: 2256-8106 / 2256-5840 / E-mail: info@ancyfer.com / Sitio Web: www.ancyfer.com
Dirección: Ave. 10 y 12, Calle 11, San José, Costa Rica.

NUEVO 全新

RX 2020

4X4 混合动力
HÍBRIDO 4X4



NUEVO 全新

GX 2020



NUEVO 全新

LX 2020

柴油发动机
MOTOR DIESEL



引领未来十年的全新变化

ASOMBROSOS CAMBIOS PARA UNA ASOMBROSA NUEVA DÉCADA

- 终身维护 MANTENIMIENTO DE POR VIDA*
- 每周7天/每天24小时为您服务 SERVICIO DE ASISTENCIA 24/7
- 移动修车服务 TALLER MÓVIL
- 通过100%运行租赁融资 FINANCIAMIENTO MEDIANTE LEASING 100% OPERATIVO

* APLICAN RESTRICCIONES. LAS CARACTERÍSTICAS Y EQUIPAMIENTO DE LOS VEHÍCULOS PUEDEN VARIAR SEGÚN EL PAÍS

* 限制，车辆的功能和设备可能会因国家/地区而异。

 LEXUS
EXPERIENCE AMAZING

TELÉFONO: 4000-5501

WWW.LEXUSCOSTARICA.COM

 PM GRUPO
PURDY MOTOR

Un mundo por descubrir y acá tienes las mejores oportunidades para viajar, te brindamos el mejor servicio del mercado, con atención personalizada y en tu idioma. Disfruta del hermoso mar del caribe. Turismo nacional y las mejores tarifas e itinerarios de tiquetes aéreos. Somos la agencia reconocida a nivel nacional, contamos con locales en Centroamérica, Caribe y Norteamérica. Con los mejores precios del mercado, mejor atención. Localizados en el centro de San José.

令人兴奋的旅程等着您去体验,在这里您有最好的旅游机会,我们提供市场上最好的服务,个性化的关注和说您的语言享受美丽的加勒比海.

以及机票的最优惠价格和行程

我们是国家认可的机构,我们在中美洲,加勒比海和北美设有办事处

我们提供最好的市场价格,更好的服务,位于圣何塞市中心

-  (506) 2256-5458
-  info@easacr.com
-  (506) 6094-7779
-  [easamayoristadeviajescr](#)
-  [easamayoristacostarica](#)

特价优惠



EASAA 

環球旅行社

我们说你的语言
广东话和普通话



鼠年好运

Chinese New Year
year of the rat



2020年新春祝福语：

鼠年祝福春天悄然至，羊蹄碎碎声，旧事烦心去，
辉煌看今朝。旅哥恩平同乡会籍此新春之喜，
祝祖国日渐富裕！日渐强大！人民安居乐业！
侨民吉祥如意！

旅哥恩平同乡会长
莫贵荣 贺



旅哥斯达黎加恩平工商会

Cámara de Comercio de EnPing en Costa Rica

听到的是新年钟声，流逝的是岁月蹉跎，留下一段美美回忆，带走了所有的烦恼，迎来了无限的好运，送来无数祝福。愿我们的兄弟朋友们，新年幸福，健康快乐，平安如意！

旅哥恩平工商会



鼠年到
WELCOME TO THE NEW YEAR
FROM THE CHINESE COMMUNITY

春

春



金猪辞旧前程美，瑞鼠轮回万象新。
昇平盛世迎新春，东方巨龙腾飞煌。
在新的一年里，柠檬中华会馆全体同仁
恭祝我们伟大的祖国繁荣昌盛，
人民幸福安康！祝福中哥友谊天长地久，
并祝全体旅哥侨胞们新年快乐，
生意兴隆，万事如意！

柠檬中华会馆



当2020年的第一缕阳光跃出地平线，借此新年来临之际，拉美商会、哥斯达黎加福建同乡会全体会员祝所有旅哥华人华侨以及全世界的海外游子、身体健康，万事顺心、宏图大展。特别感谢168杂志不忘真诚地为在哥斯达黎加华人以及华人企业服务的初心，砥砺前行。祝168杂志新年新起点，扬帆起航，奏出更美好的乐章。

拉美商会
福建同乡会



春节



百福临门常有余，祥云瑞气聚鼠年！
 旅哥中山联谊会、卡尼亚斯华人总会祝大家
 在新的一年里生意兴隆、财源广进、身体健康、
 万事如意！

旅哥中山联谊会
 卡尼亚斯华人总会

CHINESE YEAR



猪去鼠来辞旧岁，龙飞凤舞庆新春。
旅哥中山同乡会衷心祝愿大家新春愉快、
鼠年吉祥、阖家幸福、万事如意！

旅哥中山同乡会
林健斌会长

新

春



春

春

2020
新年快乐

HAPPY
NEWYEAR



百富临门常有余，祥云瑞气聚鼠年！
哥斯达黎加浙江工商联合总会全体人员祝大家新年快乐！
万事大吉！阖家幸福！财源广进！恭喜发财！

旅哥浙江工商联合总会
徐建国会长

新年快樂

2020



Costa Rica
红颜雅韵
HONG YAN YA YUN
INTERNACIONAL

爱我中国
鼠腾鼠跃步步高
河山壮丽祖国美

红颜雅韵哥斯达黎加国际艺术团
Asociación Internacional
de Artistas Hong Yan Ya Yun
de Costa Rica
常务会副团长：刘小玲



Apertura Oficial de la primera Mi Store en Costa Rica. 哥斯达黎加第一家小米商店正式开幕

El día jueves 19 diciembre de 2019, en Multiplaza Escazu, se inauguró oficialmente la primera Mi Store de Costa Rica. Xiaomi, es una empresa china dedicada al diseño, desarrollo y venta de teléfonos inteligentes, apps y otros productos electrónicos.

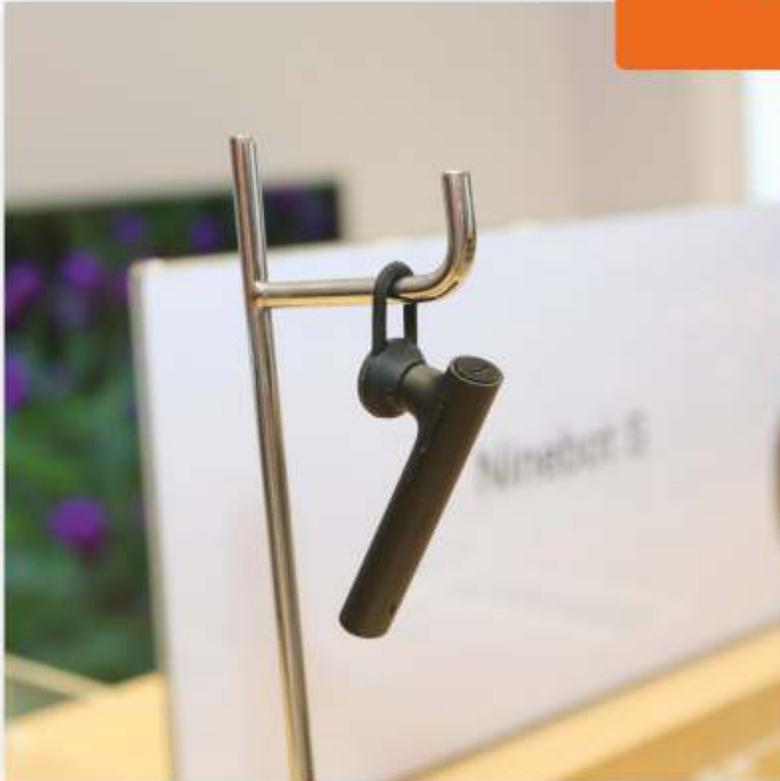
Mi store, trae a Costa Rica un sinfín de artículos electrónicos entre los que destacan sus wearables, scooters eléctricas, audífonos entre otros, además de sus teléfonos inteligentes, que destacan por su relación calidad precio.



2019年12月19日星期四，在Multiplaza Escazu大型购物商场，哥斯达黎加第一家小米商店正式开幕。小米是一家致力于设计、开发和销售智能手机，以及其他电子产品的中国公司。

小米商店为哥斯达黎加大众带来了许多电子产品，其中包括可穿戴设备、电动踏板车、耳机以及其他产品，此外还有智能手机，这些产品以物有所值而吸引大家的眼球。







Beijing 北京

La capital de la República Popular de China es un gran juego de contrastes. En ella convive lo pausado y ancestral de la milenaria cultura china con la ajetreada modernidad de aires occidentales. Un sincero reflejo de la gran transformación de un país, convertido en superpotencia mundial, pero con una firme voluntad de conservar su rico legado cultural.

Más allá de su descomunal territorio, la grandeza de China hunde sus raíces en la época imperial, y no hay mejor lugar que la capital, Beijing, para comprender la magnificencia de una civilización que no deja de fascinar.

Empezando por la Plaza de Tiananmen, el espacio público más grande del mundo, donde se encuentra el Mausoleo de Mao Zedong, el Monumento a los Héroes del Pueblo, el Museo de la Revolución o el Museo Nacional de Historia. Símbolo del poder político y militar, la plaza es hoy utilizada por los pekinenses para pasear y volar cometas.

En un lateral de la plaza de Tiananmen se localiza el acceso principal al monumento más famoso de Beijing: La Ciudad Prohibida. Este majestuoso complejo arquitectónico de principios del siglo XV, antigua residencia imperial, es un laberinto de 980 edificios con tejados adornados con figuras de criaturas mitológicas, rodeado por un foso, que alberga, entre otros monumentos, el Palacio Imperial, construido entre 1406 y 1420, donde vivieron 24 emperadores de la dinastía Ming y Qing.

中华人民共和国的首都北京是一个包罗万象的地方。在那里，古色古香的幽静祠堂无言地呼吸着西方商品社会带来的繁华喧闹的空气。她是一个国家伟大变革的真实缩影，她是世界舞台上一股新崛起的强大力量，她身怀千年古老文化，意志坚定，一往无前。

中国的伟大之处不仅在与辽阔的疆土，更来自她那深深扎在遥远帝王时代的文化之根，若想一窥东方大国神秘文化的风采，恐怕没有比北京更合适的目的地了。

天安门广场算得上是世界上最大的公共场合，那里有毛泽东的陵墓、人民英雄纪念碑、辛亥革命博物馆和国家历史博物馆。作为政治与军事力量的象征，天安门广场同时也是北京街坊们散步和跳广场舞的必争之地。

天安门广场的一侧是全北京最著名的景点之一：紫禁城，这庄严巍峨的建筑物是曾经的帝王宫邸，980栋建筑头顶金瓦，神话中的生物在梁柱屋檐间盘旋攀爬，一条护城河围绕着这篇宏伟的建筑群潺潺流淌，其内的古迹还包括建于1406-1420年间的故宫，明清两朝24位皇帝都曾住在那里。



No hay mejor lugar para comprender la magnificencia de la época Imperial China

Otras muchas propiedades imperiales de antaño son ahora lugares de ocio y reposo para los ciudadanos de Beijing. Como los jardines del Templo del Cielo, el Palacio de Verano, el Templo Lama, el parque Jingshan o el Beihai Lake con la Pagoda Blanca.

De obliga visita resulta otro símbolo imperial e icono actual del país: la Gran Muralla China, que serpentea como un dragón sobre las montañas, a lo largo de casi 7000 kilómetros, desde la meseta tibetana hasta el mar Amarillo. Los tramos más cercanos a Beijing son los de Badaling y Mutianyu. Aunque recorrerlos requiere un esfuerzo, la panorámica que ofrecen desde sus torreones resulta espectacular.

Otra de las experiencias que no podemos perdernos en Beijing es la de pasear por sus hutongs. Un laberinto de calles estrechas, de trazado cuadrículado y patios amurallados, con viviendas, comercios y mercados, que se convierten en un contrapunto deliciosamente antiguo a la modernidad que satura hoy la capital.

没有比北京更适合领略中华帝国时代风采的地方了

昔日许多帝王家的专属禁地如今都成了北京街坊们休闲娱乐的地方。如天坛、颐和园、喇嘛寺、景山公园、北海湖与白塔等。

不容错过的还有如今已成为国家标签之一的长城，将近7000公里的城墙犹如一条蜿蜒的巨龙盘踞在崇山峻岭之间，头倚青藏高原，尾抵黄海。最靠近北京的部分是八达岭段长城和慕田峪段长城。尽管爬长城是项吃力的活动，但长城顶上一览众山小的美景绝无仅有。

在北京的胡同里穿梭漫步更是一场奇妙的冒险。窄窄的小巷分割出的星罗棋布的四合院，街头巷尾都是原汁原味的当地住宅、商铺和市场等。古老的北京固执地将自己的一部分私藏在这些胡同庭院中，与另一个现代摩登的北京既有来有往，又互不相干。





En Beijing convive la pausa ancestral de la milenaria cultura china con la ajetreada modernidad occidental

Beijing no tiene la abundancia de rascacielos de Shanghái, pero su skyline, con edificios como el de la Torre de la Televisión o los del Central Business District (CBD), hacen a la capital china destacar cada vez más como la megaurbe con proyección internacional que es. Otro gran rasgo de su modernidad lo encontraremos paseando por la zona olímpica, surgida tras los juegos de 2008 y convertida hoy en día en un espacio perfecto para las actividades al aire libre.

El otro Beijing

Como buena ciudad cosmopolita y al día en tendencias globales, Beijing cuenta también con sus propios barrios de moda, como Gulou East Street o la atestada Nanluoguo Xian. En clave hipster, el paseo hasta la torre del tambor conquista también con sus cafés de estilo occidental, tiendas de ropa moderna y pastelerías de cupcakes, que conviven con restaurantes y tiendas tradicionales.

Hay que conocer también el Distrito 798, un sector de antiguas fábricas abandonado que, hoy en día, alberga galerías de arte y tiendas de espíritu Boho, permitiendo conocer otra faceta de la ciudad, más artística, contemporánea y comprometida.

Una ciudad infinita, capaz de mantener su mejor esencia, al tiempo que se reinventa sin complejos.

在北京，古色古香的幽静祠堂无言地呼吸着西方商品社会带来的繁华喧闹的空气

北京不像上海那般高楼林立，但高耸的电视塔与商务中心区（CBD）也揭露出她作为一个国际大都市的另一层身份。奥运区就是现代北京的一个真实缩影，2008年奥运会留下的许多设施如今都成为方便市民们健身的好地方。

另一个北京

作为一个包罗万象的国际大都市，北京同样拥有独属于自己的时尚街区，如鼓楼东大街和南锣鼓巷。一路往鼓楼漫步，各种西式咖啡应有尽有，摩登的时装店与美式蛋糕店跟传统的商铺和谐共存。

798艺术区前身是一家工厂，如今则化身艺术发烧友们与崇尚Boho精神的店铺聚集地，那里呈现出了北京更具艺术气质、更现代也更严肃的一面。

这是一座永恒之城，流逝的时光未能让她老去，只增加了她不变的光彩。



¿TE GUSTA CONDUCIR?
¿A QUIÉN NO LE GUSTA CONDUCIR?
¿Y SI TE OFRECEN UN AUTO PARA RENTAR Y
CONDUCES ENTRE MONTAÑAS, VOLCANES Y
MARES DE COSTA RICA, AL MEJOR PRECIO
QUE PODES ENCONTRAR?
¿QUÉ MÁS SE PUEDE PEDIR?

您喜欢开车吗？
谁不喜欢开车啊？
我们提供汽车出租服务
还有最优惠的价格
去火山和海滩玩已经不是问题了？
您还有什么要求啊？

5%

Obtén 5% de descuento cuando dices que viste el anuncio en la revista 168
只要您说在哥国杂志168看到我们的广告
就可以获得5%的优惠折扣。



7013.4401

@payararentacar
www.payararentacar.com

ALQUILER DE VEHÍCULOS

- /// ENTREGA A DOMICILIO
- /// DESCUENTOS POR SEMANA O MES
- /// DEPÓSITO EN EFECTIVO O POR TRANSFERENCIA
- /// CON O SIN TARJETA DE CRÉDITO

汽车出租服务

- /// 我们把汽车送到您家
- /// 租车一个星期或者一个月有更多的优惠折扣
- /// 押金可以付现金，也可以直接转账
- /// 有或者没有信用卡



Michelle Cen

岑美卿

2019年哥斯达黎加中华小姐

Hola! Mi nombre es Meiqing Cen (岑美卿), más conocida por mis allegados como Michelle. Actualmente soy la Señorita China Costa Rica 2019 y vengo a comentarles un poco acerca de esta experiencia tan bonita y todo lo que me dejó.

En lo personal, sigo siendo la misma mujer trabajadora, empeñada en su estudio, independiente, nada de estas cosas ha cambiado por el certamen porque son cualidades que me definen como persona, que indiferentemente de la corona sigo siendo la misma.

Mi experiencia en el certamen de belleza de Miss Señorita China Costa Rica fue bastante gratificante, lleno de enseñanzas, de desafíos, pero sobre todo me llenó de seguridad y de confianza en mí misma.

Es un concurso de belleza y eso es lo que calificarán, sin embargo, aunque lo que esté en tu interior no sea expuesto, de alguna manera u otra es notable la persona que eres, lo que te define, lo que quieres y hasta donde quieres llegar. Indiferentemente de que solo califiquen la belleza y como caminas y otros aspectos más tangibles, no hay que dejar detrás de los escenarios la humildad, la empatía y el agradecimiento de estar ahí, viva, llena de luz y rodeada de personas que te quieren.



Hola! 我叫岑美卿，大家都叫我西文名字米歇尔 (Michelle)，我是2019年哥斯达黎加中华小姐的冠军，让我来告诉大家这个美好的经历吧！

就我个人而言，我仍然是一个职业女性和认真专心于自己学业的大学生，并没有因为比赛而改变，无论我的头衔如何，我都一样。

哥斯达黎加中华小姐选美大赛中的经历对我而言非常有益，学习到很多东西，还充满了挑战性，但最重要的是让我增加了自信心。

在选美比赛的过程中，通过肢体协调性、才艺表演、口才应对能力等多方面的表现，让大家不仅看到的是美貌，更多的是参选佳丽们的内在涵养和智慧。

Siempre quise formar parte de este concurso de belleza y mi papá no me lo permitía, y ahora que tomo mis propias decisiones y no me dejo influenciar por la de los demás, me atreví a concursar y gracias a todos los que me apoyaron y me acompañaron en este trayecto nunca desistí, ni me di por vencida aún cuando dudaba de mí misma. Y esto es algo que debemos de considerar para todo lo que nos sucede en la vida, nada es sencillo ni fácil, pero qué lindo es saber que te esforzaste lo suficiente para llegar a la meta.

Agradezco inmensamente la oportunidad que me está dando la Revista 168 de estar por acá nuevamente y de darnos todo su apoyo en el concurso a todas las chicas que participamos. Un saludo y un abrazo enorme a la Señora Wu Li Ling (吴丽玲) por toda su ayuda y apoyo.



我一直想参加这次选美大赛，而我父亲却不允许，但我自己做了决定，敢于参加比赛，并感谢所有支持我和陪伴我的人，让我没有放弃，即使我怀疑过自己的能力，但最终还是坚持了，并没有放弃。对于生活中发生的一切，这是我们必须考虑的事情，没有简单或容易的事，但是知道自己为了目标而付出了足够的努力，这是让我最高兴的。

作为这期封面人物的出现，我非常感谢168杂志，也感谢杂志社对参赛佳丽们提供所有的支持，也向吴丽玲夫人致以问候和大力的拥抱，感谢她的帮助和支持。



📞 87144457



Maquillaje y peinado profesional para toda ocasión (15 años, boda, graduación, cumpleaños ect) venta de vestido de novia quince años y denoche., servicio fotográfico y vídeo

Dirección barrio chino, De la Iglesia la soledad 25 metros al sur y 10 oeste San José

地址：中国街国泰银行斜对面



礼服
租售



美容
护肤

脱毛
纹眉

上门
化妆

上门
录像

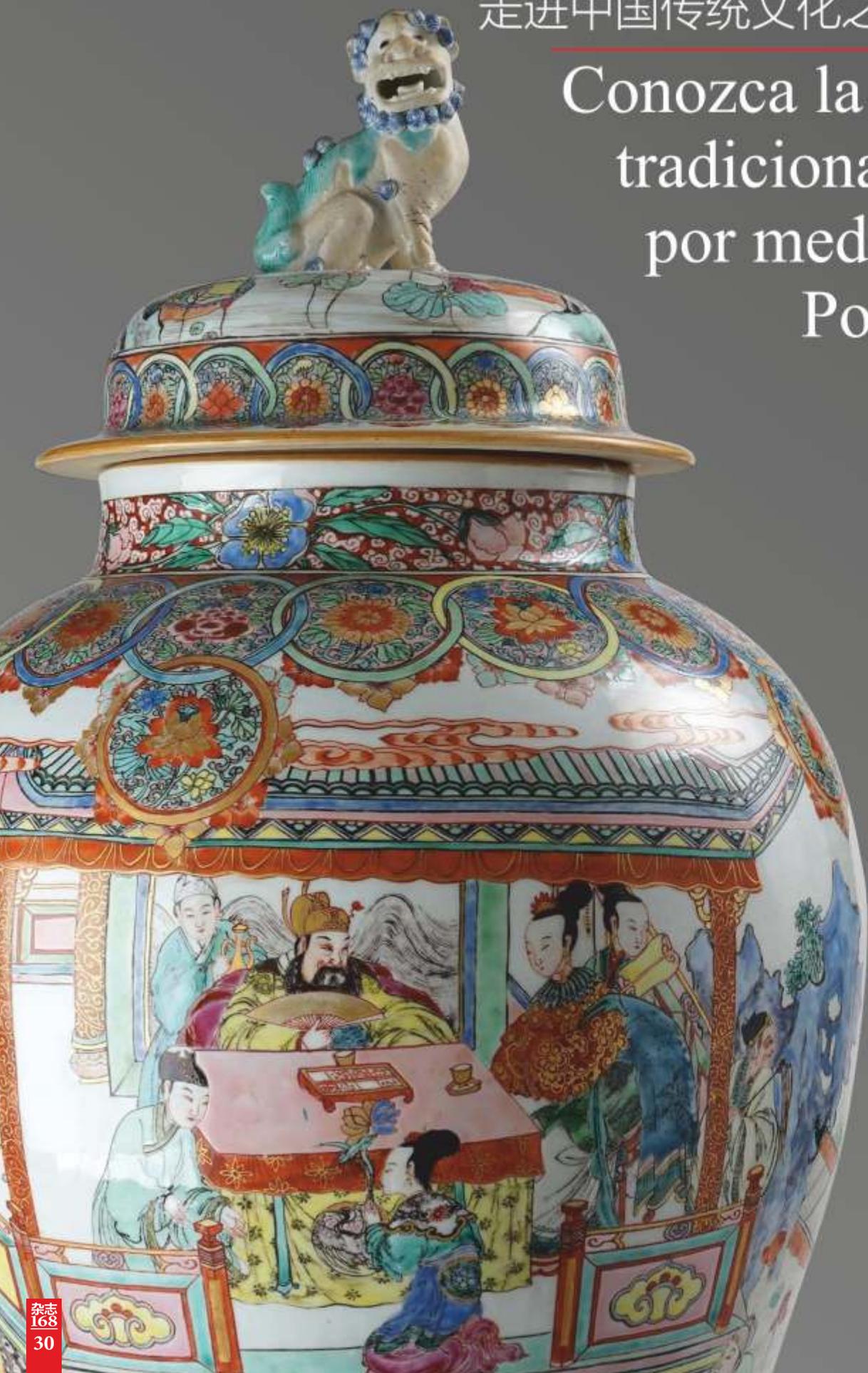
上门
摄影

私人定制专属你的美丽



走进中国传统文化之中国瓷器

Conozca la cultura
tradicional china
por medio de la
Porcelana



Como todos sabemos, China es el país natal de la porcelana. En inglés, "porcelana" y "china" son la misma palabra. La porcelana china es uno de los representantes destacados de la cultura tradicional. Ahora, vamos a aprender sobre la "porcelana china", además vamos a conocer la larga historia de la porcelana, la cual nos ayudará a apreciar el encanto infinito de la cultura tradicional china.

En primer lugar, echamos un breve vistazo a la historia de la porcelana china. La porcelana se originó de la cerámica, pero es más refinada que la cerámica. En la edad neolítica, hace más de 700 años, nuestros antepasados ya habían empezado a fabricar y utilizar la cerámica. La porcelana se nació en la dinastía Han y se maduró en la dinastía Tang y otras cinco dinastías más. La dinastía Song fue un período de desarrollo vigoroso de la industria de la porcelana. Los hornos Ding, Ru, Guan, Ge, Jun son mundialmente famosos. En la dinastía Yuan, surgieron nuevos productos como porcelana Qinghua y esmalte rojo. En la dinastía Ming, se innovó la técnica multicolor. El desarrollo de la porcelana llegó a la cumbre durante la dinastía Qing, la técnica también fue única e innovadora.

La porcelana china es conocida tanto en el país como en el extranjero, por lo que es esencial conocer el camino de la porcelana. Desde finales del siglo VIII, la cerámica china comenzó a exportarse. Desde finales de la dinastía Tang y Cinco dinastías hasta el comienzo de la dinastía Song, la exportación alcanzó su punto culminante; desde las dinastías Song y Yuan hasta los inicios de la dinastía Ming, fue la segunda etapa de la exportación de porcelana china; desde los mediados de la dinastía Ming hasta la dinastía Qing (más de 200 años) fue la edad de oro para la exportación de la porcelana china.

En los siglos XVII y XVIII, la porcelana china se comercializó en todo el mundo vía marítima y se convirtió en una mercancía mundial que promovió activamente el desarrollo de la historia humana, y luego China ganó la reputación de "El país de la porcelana".

China tiene una historia de civilización de 5.000 años. La porcelana es una creación única del pueblo chino, un destacado representante de la cultura tradicional china, un puente y un vínculo entre los intercambios culturales chinos y occidentales. La porcelana también ha desempeñado un papel activo en la prosperidad y el desarrollo de la cultura china a nivel mundial.

众所周知，中国是瓷器的故乡。“瓷器”与“中国”在英文中为同一个词China。中国瓷器是中国传统文化的杰出代表之一。今天，让我们一起来了解“中国瓷器”，共同感受中国瓷文化的悠久历史，领略中国传统文化的无限魅力。

先来看看瓷器的发展史。瓷器源于陶器，发明于陶；脱胎于陶器，而精于陶。7000多年前的新石器时代，我国先民就已制造和使用陶器，而瓷器发明始于汉代，至唐、五代时渐趋成熟。宋代为瓷业蓬勃发展的时期，定、汝、官、哥、均等窑名重千古；元代青花和釉里红新品迭出；明代创新彩绘世界；清代发展进入巅峰，制作技艺创新别致，瓷器发展繁荣昌盛。

中国瓷器扬名海内外，了解瓷器之路必不可少。从8世纪末开始，中国陶瓷开始向外输出。经晚唐五代到宋初，达到了一个高潮；宋元到明初是中国瓷输出的第二个阶段；明代中晚期至清初的200余年是中国瓷器外销的黄金时期。17和18世纪，中国瓷器通过海路行销全世界，成为世界性的商品，对人类历史的发展积极推动，继而中国在上世界上博得“瓷之国”的美誉。

中国有着五千年的文明史，中华优秀传统文化博大精深，瓷器是中国人民的独特创造，是中国传统文化的杰出代表，是中西文化交流、互通往来的桥梁和纽带，为中国文化和世界文化的繁荣与发展起到了积极的推动。



本次供稿来源：中哥文教中心
Centro Cultural y Educativo Costarricense Chino



Celebración del 70 Aniversario de la Fundación R.P. China y Presentación de la 8va Junta Directiva de la Asoc. Enping Unida 庆祝中华人民共和国成立70周年 暨旅哥恩平同乡会第八届全体理鉴事就职典礼

El 11 de septiembre de 2019, el restaurante de Marisco Vivo, se realizó la celebración una gran del 70 aniversario de la Fundación de la República Popular China y la ceremonia inaugural y Presentación de la 8va Junta Directiva de la Asociación Enping Unida China Costa Rica. En este evento estuvieron presentes invitados especiales de la Embajada de la R.P. China en Costa Rica así como funcionarios públicos de C.R.

2019年9月11日，在华星海鲜酒家隆重举行了庆祝中华人民共和国成立70周年暨旅哥恩平同乡会第八届全体理鉴事就职典礼，应邀出席有中国驻哥斯达黎加大使馆孙怡参赞、王皓主任、哥国官员、侨团代表以及旅哥乡亲们，还有精彩的歌舞表演，现场气氛非常热闹。











Señorita China de Costa Rica 2019 2019年哥斯达黎加中华小姐选美大赛



Señorita China de Costa Rica 2019, se realizó en el restaurante Casa China el día 14 de septiembre de 2019, contando con invitados especiales para el jurado, Sra. Gong Yuanyuan esposa del Embajador de la R.P. China en C.R., el Sr. Wang Hao Consul de la R.P. China en C.R., Pokin Gung Gen, Presidente de la Asociación China de Cañas, Samuel San Vice-presidente de la Asociación China de CR, la Artista Man Yu, el Sr. Feng Wenshun estilista profesional y la Srta. Oi Ning. En el certamen concursaron 10 candidatas, resultando la Ganadora Michelle Cen, primera finalista Alessa Fung y segunda finalista Roxana Wu. Durante el evento de disfruto de varios espectáculos artísticos presentados por las concursantes además de otros artistas como la agrupación juvenil J4F, integrada por Margarita Osabas, Mario Meza y David Castillo Fung, este último también nos deleitó con la melodía de su piano, también estuvo la artista Jafet así como el conocido cantante Raymond Koo.

Damos el agradecimiento por el éxito obtenido, a las 10 concursantes por su ardua labor, al igual que damos gracias al apoyo y ayuda de nuestros patrocinadores y a nuestros amigos entusiastas que siempre nos apoyaron.

2019年9月14日,《哥国杂志168》在中国城酒家隆重举办:2019年哥斯达黎加中华小姐选美大赛。这次我们很荣幸地邀请到中国驻哥斯达黎加大使夫人龚媛媛、中国驻哥斯达黎加大使馆领侨处王皓主任、旅哥中华总会副会长甄炳彬先生、Caña华人总会会长容宝权先生、名师发廊形象设计师冯文顺先生、知名艺术家冯敏瑜女士以及Oi Ning小姐担任选美大赛的评委,大赛分才艺展示、旗袍展示、即兴问答等多个环节,十位佳丽经过紧张而精彩的角逐,最终由21岁的9号佳丽岑美卿赢得了冠军,亚军:20岁的8号佳丽冯阿雷,季军:20岁的3号佳丽吴华茵。

2019年哥斯达黎加中华小姐选美大赛的圆满和成功,非常感谢十位佳丽的参与,也非常感谢各界热心人士的支持和帮助,还有非常感谢赞助商们的大力支持。





Porsche Center San José le desea a la Comunidad China un feliz año nuevo, deseándoles que tengan mucha salud, abundancia, prosperidad y unión familiar.
圣何塞保时捷中心祝大家新年快乐、万事如意、生意兴隆、身体健康和家庭幸福！



PORSCHE

中国驻哥斯达黎加使馆第二届领事协助志愿者就职仪式 暨中哥警侨联络体系成立两周年庆典

Celebración del 2º Aniversario del Sistema de Enlaces de Seguridad China-Costa Rica



Celebración del 2do Aniversario del Sistema de Enlaces de Seguridad China - Costa Rica

中国驻哥斯达黎加使馆第二届领事协助志愿者就职仪式
暨中哥警侨联络体系成立两周年庆典

El 20 de noviembre de 2019, en el Restaurante Casa China, la Embajada de la República Popular China en Costa Rica, celebró el 2do Aniversario del Sistema de Enlaces de Seguridad China -Costa Rica. Donde el Excmo. Sr. Tang Heng Embajador de la R.P. China en Costa Rica, además de 80 Funcionarios de Seguridad del Gobierno Costarricense estuvieron presentes en la celebración.

2019年11月20日, 中国驻哥斯达黎加使馆在中国城酒家举行第二届领事协助志愿者就职仪式暨中哥警侨联络体系成立两周年庆典。汤恒大使、哥公安部副部长索拉诺、内政和警察部副部长托雷斯、公共力量总警监罗德里格斯及7省12个警区的负责人、司法调查局秘书长戈萨达、移民局各部门主管、驻哥使馆领事协助志愿者和驻哥中资机构、汉语教师、留学生安全联系人等80余人出席。







Final del Concurso Copa del Embajador "Percepción China-Costa Rica"

大使杯“感知中国-哥斯达黎加”文化和旅游知识竞赛决赛

El 25 de noviembre de 2019, se celebró en el Museo de Jade de San José el Final del Concurso Copa del Embajador "Copa Embajador". El Excmo. Sr. Tang Heng Embajador de la R.P. China y alrededor de 160 personas fueron testigos del emocionante e intenso proceso de las finales.

En la competencia, los concursantes que ingresaron a la final se dividieron en dos grupos: el grupo de estudiantes de la escuela intermedia local y el grupo de estudiantes de la escuela intermedia china. Las cuatro rondas de preguntas fueron respondidas a través de conocimientos culturales e históricos básicos Chino - Costarricense.

2019年11月25日，中国驻哥斯达黎加大使馆和中国哥斯达黎加文化教育中心共同举办的首届大使杯“感知中国-哥斯达黎加”文化和旅游知识竞赛决赛在圣何塞玉石博物馆举行，汤恒大使、中哥文教中心董事长宋晓宁、文化和青年部、玉石博物馆代表、当地汉语爱好者及旅哥华侨华人代表等160余人到场观摩。

在竞赛中，进入决赛的选手分为哥当地中学生组和华裔中学生组，通过基础文化和历史知识、中国文化和旅游知识、哥斯达黎加文化和旅游知识、中哥关系知识四轮现场答题一决高下。选手准备充分，表现优异，赢得阵阵掌声。最终每组各决出前三名，汤恒大使等为获奖选手颁奖。



中哥文化教育中心

Centro Cultural y Educativo Costarricense Chino



Clases de español 成人西班牙语课

Ofrecemos clases desde el nivel principiante hasta el nivel intermedio según el estándar internacional de español, DELE. 课程从零基础到中级, DELE系列(国际西班牙语认证教材)。CCECC 是移民局注册备案的教学机构。哥斯达黎加本土老师, 会中文, 标准发音, 丰富教学经验。

Clases de mandarín 汉语课

Nuestros cursos son estandarizados según HSK y YCT, los cuales son los sistemas internacionales de clasificación del idioma mandarín.

《中文》中国暨南大学出版教材(华文教育), HSK系列(国际汉语水平认证教材), YCT系列(国际汉语水平少儿系列), 幼儿汉语启蒙。



Clases de cocina china
厨艺课



Clases de Guzheng
古筝课

HSK

Chinese Proficiency Test

汉语水平考试

Sitio Oficial para los exámenes
HSK, YCT, BCT 考点



Más información al 咨询电话 2100-5188

·Curridabat ·Barrio Chino ·Heredia



中国驻哥斯达黎加使馆 庆祝中华人民共和国成立70周年侨界座谈会



Embajada de la República Popular China en C.R. celebra Simposio para Celebrar el 70 Aniversario de la Fundación de la República Popular de China 中国驻哥斯达黎加使馆举行庆祝中华人民共和国成立70周年旅哥侨界座谈会

El 26 de noviembre de 2019, la Embajada de la R.P. China en Costa Rica celebró un simposio para celebrar el 70 Aniversario de la Fundación de la República Popular de China. El Excmo. Sr. Tang Heng Embajador de la R.P. China y 30 personas de la comunidad china asistieron a las conversaciones y agradecimientos por las actividades de la celebración de la misma.

2019年11月26日，中国驻哥斯达黎加大使馆举行庆祝中华人民共和国成立70周年旅哥侨界座谈会，中国驻哥斯达黎加大使汤恒和旅哥侨界代表近30人出席，畅谈回国观礼、学习习近平主席在庆祝中华人民共和国成立70周年大会上重要讲话、在哥斯达黎加举办侨界庆祝活动的感受和体会。





第三届中国国际进口博览会推介会

Roadshow de la Tercera Sesión de Expo Internacional de Importación de China

哥斯达黎加·圣何塞 2019.11.29 San José, Costa Rica

主办单位 Organizadores:

中国国际进口博览局
Buro de Exposición de Importación Internacional de China

中华人民共和国驻哥斯达黎加大使
Embajada de la República Popular de China en la República

国家会展中心(上海)
Centro Nacional de Exposiciones (Shanghai)

支持单位 Entidad de apoyo:

哥斯达黎加外贸部
Ministerio de Comercio Exterior de Costa Rica



Roadshow de la Tercera Sesión de Expo Internacional de Importación de China

第三届中国国际进口博览会推介会

El día 29 de noviembre de 2019, se celebró con éxito en la capital de Costa Rica, San José, la Tercera Conferencia Internacional de Promoción de la Exposición Internacional de Importaciones de China. Liu Fuxue, subdirector de la Oficina de la Expo, y Hu Weihua, Vicepresidente de la Sucursal del Banco de China en Shanghai, asistieron al evento y participaron más de 100 representantes del gobierno costarricense y la comunidad empresarial.

2019年11月29日，第三届中国国际进口博览会推介会在哥斯达黎加首都圣何塞成功举办，中国驻哥斯达黎加大使汤恒、哥外贸部副部长萨拉斯、出口商会会长博尼利亚、中国国际进口博览局副局长刘福学、中国银行上海分行副行长胡卫华等出席活动，来自哥政府和企业界的100余名代表参加。







Recepción de la Cooperación de Recursos Humanos 2019

中国驻哥斯达黎加大使馆举办 2019年援外人力资源培训学员招待会

El 3 de diciembre de 2019 en San José, Costa Rica, la Embajada de la R.P. China en Costa Rica organizó una recepción para los capacitados de las conferencias formación. El Excmo. Sr. Tang Heng Embajador de la R.P. China, el Director del Departamento de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores de C.R., Sr. Hernández y más de 200 participantes de países centroamericanos como Costa Rica que asistieron a las capacitaciones, estuvieron presentes.

2019年12月3日，中国驻哥斯达黎加大使馆在哥斯达黎加首都圣何塞举办2019年援外人力资源培训学员招待会，中国驻哥斯达黎加大使汤恒、哥外交部国际合作司司长埃尔南德斯、国家铁路局局长布里塞尼奥、国家电力集团总裁卡尼亚斯及来自哥斯达黎加等中美洲国家参训学员200余人出席。





Conferencia de Intercambios Económicos, Comerciales y de Inversión entre Costa Rica y la Provincia de Hubei de la R.P. China 中国湖北省（哥斯达黎加）经贸推介会

El 13 de diciembre de 2019, se celebró la Conferencia de Promoción Económica y Comercial de la Provincia de Hubei en el Restaurante Casa China. El evento fue organizado por: Sub-consejo de CCPIT en Hubei, con apoyo de: Embajada de la R.P. China en Costa Rica y la Cámara de Comercio de Enping en Costa Rica.

2019年12月13日，中国湖北省（哥斯达黎加）经贸推介会在中国城酒家举办，中国驻哥斯达黎加商务处翟承玉参赞、哥斯达黎加政府部长、国会议员、企业家代表出席推介会。本活动主办单位：中国国际贸易促进委员会湖北省分会，指导单位：中国驻哥斯达黎加大使馆，承办单位：旅哥恩平工商会。





Acto de inauguración de JH Biotech Development CR (Centro de Investigación conjunta Costa Rica - China)

中国-拉美农业科技联合研究中心落成暨中哥农业自由贸易区开幕剪彩仪式

El 18 de diciembre de 2019, se inauguró oficialmente en Guanacaste, Costa Rica, el Centro de Investigación conjunta Costa Rica – China, JH Biotech Development CR y la ceremonia de apertura de la Zona de Libre Comercio Agrícola China-Costa Rica. Luis Renato Alvarado, Ministro de Agricultura y Ganadería de Costa Rica El Sr. Duaynar Salas, Viceministro de Comercio Exterior de Costa Rica, Director Adjunto Liu Mingbo del Comité Permanente del Congreso Popular Provincial de Anhui, y representantes de la Embajada de la R.P. China en Costa Rica, y otros representantes del Gobierno de Costa Rica asistieron al evento.

2019年12月18日，中国-拉美农业科技联合研究中心落成暨中国-哥斯达黎加农业自由贸易区开幕剪彩仪式在哥斯达黎加瓜纳卡斯特正式开幕，哥斯达黎加农业与畜牧业部部长Luis Renato Alvarado先生、哥斯达黎加外贸部副部长Duaynar Salas先生、安徽省人大常委会刘明波副主任、中国驻哥斯达黎加大使馆代表、哥斯达黎加政府代表、哥斯达黎加农业科研院校、企业代表和华人华侨等60余人参加活动。







Rata 鼠

“Tanto lo bueno, como lo malo, se intensifica, tomando características más exageradas de lo esperado. Este año, el Ratón se encuentra además acompañado del elemento metal, lo que le impulsará a realizar múltiples actividades que tengan por objeto el aprendizaje. Es un tiempo ideal para que inicien un emprendimiento, aprendan un oficio o decidan qué quieren estudiar”.

财运方面，属鼠者由于是本命年，并且没有大财星帮助，理财态度务必特别谨慎，宜脚踏实地工作，不宜进行大额投资。事业方面，工作上因有“将星”驾临而可能有晋升机会，而有“岁驾”的帮助，鼠年可望得贵人提拔，但建议以稳定为目标，本命年是多变之年，不宜轻举妄动。感情方面，新一年的感情生活有可能因本命年而受冲击，需要格外用心经营，建议已婚者多与伴侣沟通，可避免争拗。健康方面，犯太岁年份健康最受冲击，受凶星影响会比较容易受伤，新一年宜多做运动及做好体重管理，做身体检查更是必须的。



Buey 牛

“Ingresan a un tiempo de muchas sorpresas y beneficios. Atrás van quedando las frustraciones del año anterior. Fue mucho lo aprendido por estos poderosos nativos tras las pérdidas no sólo de sus ilusiones, sino también de importantes inversiones. Eso los deja liberados, aunque adoloridos (...) Están listos para recibir muchas más oportunidades de las que pudieron imaginar”.

财运方面，财运有起伏，从商者要开源节流，投资上要以稳健项目为主要目标，今年的工作灵感会十分多，或许可以靠创意突围而出。事业方面，今年凶星入主，工作有可能会遇上波折，转工也有可能出现两头不到岸情况，但有两颗贵人星拱照，有可能会受男性上司所提拔，属牛者今年事业会有轻微的进步，但“合太岁”也会带来一定阻滞，需要采用稳定态度来做事。感情方面，单身的会有异性缘，但要先多作沟通，不宜过早投入感情，而有另一半的人有可能因对方的家人而有争执，应低调处理关系，更能维系感情。健康方面，今年需要详细做身体检查，以防患未然。另外，需要多关心长者健康。



Tigre 虎

“Un tiempo emocionante se abre ante los Tigres, que se encontrarán frente a enormes oportunidades, pero que, a la vez, representarán tremendos desafíos, pudiendo significar cambios estructurales en sus vidas. Siendo un signo que se caracteriza por tener un espíritu libertario, deberán tomar decisiones difíciles, pues significarán limitaciones a su libre albedrío”.

财运方面，来到鼠年财运可以说是稳定，没有破财也没有突飞猛进的财运，因有“驿马”吉星进驻，若做外国贸易将会有不错的收获。事业方面，因吉星帮助，新一年将会马不停蹄，多往外走会容易有赚钱机会，开拓海外市场会较有利，事业可望更上一层楼。感情方面，今年只有“驿马”吉星，感情可能都以异地姻缘为主，又或者在出门时遇到合眼缘的对象，但感情会有轻微镜花水月的感觉，有距离的恋爱都不是容易维持，经常出差有可能导致生活不平衡，过分专注事业有可能影响感情，需要调整心态面对。健康方面，需要特别照顾长辈们身体，自身的健康也要多留意，建议争取多些作息时间，不宜过分操劳。



Conejo 兔

“Se trata de un año en que la Liebre deberá acudir a todos sus talentos, así como a su natural sabiduría, para lidiar con personas que no estarán a su nivel, por lo que no será fácil darse a entender sin romper la preciada armonía. Tan necesaria para estos nativos que detestan los conflictos, prefiriendo mil veces huir que enfrentarlos”.

财运方面，今年有“红鸾”吉星帮助，对人际关系会有正面影响，若从事与人接触的职业会是财源滚滚的一年，但有“子卯刑”代表有破财之意，特别是与异性合作的投资，都有可能以因财失义而反目收场。事业方面，因“红鸾”星，属兔者会有好的人缘，从事以人为本的工作可谓如虎添翼，但仍受“子卯刑”影响，与同辈及下属之间可能会有口舌是非，建议平时要保持良好的人际关系。感情方面，鼠年将会是多姿多彩的一年，主动点有机会结识心仪对象，而有伴侣的可以考虑结婚。健康方面，今年会有较多应酬机会，有可能日夜颠倒，所以需要加以节制，“刑太岁”年份难免会有很多琐碎的小毛病。



Dragón 龙

“Han sido complicados los últimos tiempos para los Dragones, que sintieron sus fuerzas tan agotadas que pensaron, por un instante, que no les alcanzarían para llegar a sus metas. Por fin se encuentran ante este año del Ratón de Metal, en que podrán obtener el éxito merecido. Tanto trabajo invertido al fin dará sus frutos. No hay nada que temer”.

财运方面，有“华盖”的吉星有利于创意工业，所以从商者若能放弃旧有模式，想出与别不同的点子或可于市场突破，故是一年有利可图的年份，但要小心诉讼而破财，所以签署文件要份外小心。事业方面，今年有一组吉星进驻，属于可以稳健直上的一年，但要注意职场上的人际关系，不要太锋芒毕露。感情方面，只能说是普普通通。健康方面，因有“三台”驾临，吉星代表楼梯，有拾级而上的意思，因此健康运亦有进步，整体上属无大碍的年份，或许会有情绪绷紧的问题，鼓励多接触大自然及短线旅游吸收正能量。



Serpiente 蛇

“La mayoría de las Serpientes hicieron enormes transformaciones en sus vidas. Podríamos catalogarlo como un efectivo 'cambio de piel'. Al término de este proceso ya se encuentran listas y dispuestas a realizar todo lo que imaginaron, por fin estará al alcance de sus manos lo necesario para inaugurar una nueva vida”.

财运方面，今年有“月德”星的帮助，从商者有望新旧客户的支持，凭人脉会有正财收入，虽有赚钱机会但难免有意外开销，故从商者需要谨慎理财，开源节流来控制成本，建议多做善事或作善举来应验运势。事业方面，有贵人星拱照，故此与同事及下属相处会大有进步，因人事争拗少了，工作自然就得心应手，也有“文昌”吉星，建议报读与工作相关的课程，为日后事业铺路。感情方面，可请长辈帮忙介绍对象，也可在进修场合多留意身边的人，或许会有惊喜。健康方面，健康较平稳，但也有一些琐碎的小毛病，要小心工作带来的压力。



Caballo 马

“Se presenta un año de grandes enfrentamientos, pues la vida a la que estaban acostumbrados experimentará cambios notables de manera tan abrupta que no les dará tiempo para prepararse. En cierto modo se trata de situaciones que desde hace tiempo anunciaban la necesidad de hacer transformaciones, pero ahora éstas se producirán por efectos ajenos a su voluntad”.

财运方面，今年难免会有较多突如其来的开支，建议开源节流，以免周转不灵而陷入财困，新一年有利往外走动，以动中生财的方式发展会较为理想。事业方面，相冲的年份对属马者会是一个上落较大的年份，但若可以离开原居地发展，事业或许会较为顺利，今年与同事之间是非会较多，需要多加注意。感情方面，有伴侣的要提防不结即分，单身一族虽然有机会结识合眼缘的对象，但多属短暂情缘，建议扩阔社交圈子。健康方面，相冲年份容易对健康造成冲击，建议做详细的身体检查，另外头、手及双脚容易受伤，建议减少进行关节劳损的运动，冲太岁年份对家宅造成冲击，建议为家居做少少维修，有助平稳运势。



Cabra 羊

“Estarán iniciando un período en que no desearán estar a cargo de las responsabilidades, sino más bien permitir que sean otros los que se ocupen de ellas. En algunos casos, incluso, podrían decidir tomarse un año sabático, pues buena parte de su energía la ocuparon al año anterior. Esto las impulsará, por sentido de conservación, a dejar atrás todo lo que suponía un desgaste”.

财运方面，今年财运较为反覆，从商者要有心理准备会遇到波折，但以正面态度面对或可靠人脉而水到渠成，而“玉堂”星则有金玉满堂的意思，但不能太贪心而过份投资，有害太岁影响会较容易招惹口舌，需要留意同事之间的竞争。事业方面，吉星力量会带来事业进步机会，有可能会升职和加薪机会，但因受害太岁影响，同事之间有可能会沟通不足，所以鼓励做事尽量低调，避免卷入纠纷。感情方面，建议低调享受二人生活，这样关系才会长久，小心处理个人心态，多花时间维系，避免有无谓纷争。健康方面，害太岁难免会对健康造成冲击，建议养成良好生活习惯，在家中举行传统喜事如结婚和置业等都可以作冲喜。



Mono 猴

“La llegada del Ratón Metálico será para los Monos una buena nueva, pues al fin sentirán que lo que llevaban tiempo planeando tendrá las condiciones necesarias para hacerse realidad. Se trata de nativos de gran carisma. Su encanto y astucia pueden abrir muchas puertas cuando los tiempos parecen soplar a su favor, con mayor razón se convertirán en el alma de la fiesta”.

财运方面，今年财运以正财为主，打工一族可望有升职加薪机会，打工一族或从商者需要留意人际关系，建议大家多沟通，可以避免争拗，以和气生财态度面对。事业方面，从事文职和大机构工作者将更为有利，不妨把握眼前机遇积极表演自己。感情方面，可望能广交朋友，即使遇到合眼对象，都只适宜由朋友关系开始，以稳健发展为先，而已婚者的专注力容易侧重于事业，建议多花时间沟通。健康方面，个人情绪会较为正面，健康运会有所提升，但又因工作忙碌，经常出差有可能会日夜颠倒，建议闲时可做适量运动。



Gallo 鸡

“Son personas muy directas, por eso suelen enfrentar toda clase de conflictos sin temor a expresar lo que piensan o lo que sienten de los demás. Este año, la energía reinante les impulsará a actuar con mayor cautela, sin reaccionar abruptamente a la menor provocación. Esta vez, con el fin de alcanzar sus propósitos, deberán comportarse con más tolerancia y empatía”.

财运方面，因破太岁需要多做危机管理及开源节流，不宜大额投资。事业方面，今年有吉星高照，事业属稳步上扬的年份，但亦有机会因为人事纠纷而有离职念头，不宜作出重大变动，建议留守原有公司发展。感情方面，属鸡者的感情运将会较为复杂，会有很多机会，但更要谨慎处理，单身一族可透过长辈介绍而认识合眼缘对象，而已婚者则会有关系混乱的问题，所以要学会把持自己，才可避免三角关系。健康方面，破太岁年份会不利健康，会有较多健康毛病，建议做一个详细身体检查，而个人情绪也因工作问题而变得负面，建议大家来一个短线旅游散散心。



Perro 狗龙

“Nuevos aires soplarán en la vida de los Perros, que después de los últimos acontecimientos se encuentran listos y dispuestos para iniciar una nueva etapa en todos los aspectos. En lo profesional, se encontrarán con tantas posibilidades que deberán apresurarse en escoger las que más les agraden. Nada parece oponerse a que realicen actividades que siempre soñaron”.

财运方面，因为未有财星进驻，即使有赚钱机会亦要经历变化，属先难后易的一年，从商者宜尽量维持核心业务，以控制成本为主，亦避免开展大额投资。事业方面，事业运只能以不过不失来形容，面对问题可以化险为夷，打工一族会有“浮沉”星，于职场上难免会受到打击，但不建议冲动转工，否则会有较长的等候期。感情方面，因“天解”星本身就有解除合约之意，故需要互相包容忍让，以免因为一时意见不合而起争执，不论单身或是有伴侣，也要忍让和沟通了解，免得有感情危机。健康方面，健康运尚算不俗普普通通。



Cerdo猪

“Generalmente, después de experimentar un cambio cíclico en la vida, quedamos un tanto agotados. Este será el caso de los Jabalíes al inicio de este año, pues se trata de un tiempo en que las cosas sucederán de tal forma que les será imposible descansar. Algunos de ellos se sentirán un poco decepcionados, pues estaban convencidos que al fin podrían acceder a la serenidad perdida, pero no sucederá de esa manera”.

财运方面，今年财运稳定性相对会较高，整体波动较小，但由于没有财星进驻，财运只算是不过不失，理财方向仍要十分保守，仍会有琐琐碎碎的开支，但整体上的财运较猪年顺利。事业方面，有吉星进驻，打工一族的头脑清晰，于职场上可有发挥，所以配合进修会更有效，可视今年为播种期，考试或进修都会有好结果，为未来事业发展铺路。感情方面，感情运相较为稳定，建议平均分配事业与家庭的时间。健康方面，健康运将会较为平稳，但仍有凶星，难免会有较多小毛病，故此要尽量作息定时，保持健康体魄，不妨多做瑜珈和打坐，以正能量修补自己，防患于未然。

5 Tips secretos para eliminar las manchas de tu rostro

5个秘方去掉脸上斑点

Primero: no olvides fortalecer la hidratación

No te olvides de fortalecer la hidratación. El blanqueamiento en sí mismo es un proceso de purificación: después de que la melanina se desprende de las células de la piel, las cutículas de la superficie de la piel se limpian. Pero justo en ese instante también un correcto balance de hidratación y la nutrición. Una buena hidratación puede mantener el metabolismo de la piel y acelerar el proceso de eliminación de manchas.

Segundo: Usar protector solar todo el año

La protección solar no está de más todo el año. La piel con manchas es muy delicada. Con cada exposición al sol, incluso si no hay un cambio obvio en la superficie de la piel, queda una marca de lesión en la capa inferior de la piel. La sobreexposición al sol resaltarán las manchas y oscurecerá la cara. Así que no importa si es en interiores o exteriores, se debe usar productos de protección solar durante todo el año.

Tercero: Masaje facial moderado

El masaje facial debe ser moderado. Una vez al día, use la palma de las manos o los dedos para masajear rítmicamente la piel a lo largo de las venas de la piel, cada vez que no dure más de 5 minutos, el movimiento debe ser ligero y suave. El masaje excesivo puede acelerar el proceso de envejecimiento y facilitar una pigmentación acelerada.

Cuarto: Receta secreta

Beba diariamente un vaso de jugo de tomate o zanahoria. Los tomates son muy ricos en vitamina C. La suplementación a largo plazo con tomates puede inhibir la actividad de tirosinasa en la piel y reducir efectivamente la formación de melanina. Y el jugo de zanahoria es rico en vitamina A y tiene un efecto de aclarar las manchas en la piel y prevenir la piel áspera.

Quinto: Estar siempre feliz

La generación de manchas tiene una relación importante con el estado endocrino y el estado de ánimo. Por lo tanto, el uso de productos blanqueadores para mejorar el melasma no es lo único. Si quieres deshacerte de tus manchas por completo, lo más importante es estar feliz, y así las manchas desaparecerán lo antes posible.

第一：别忘加强保湿

别忘加强保湿。美白本身是一个净化的过程，它令黑色素从表皮细胞脱落后，皮肤表层的角质变干净，但是刚刚更新的角质也非常需要添加水分和营养的保护，充足的水分可以维持肌肤的新陈代谢，加速祛斑的过程。

第二：全年防晒不偷懒

全年防晒不偷懒。长有雀斑的皮肤很脆弱，每一次暴晒，即使皮肤表面没有明显变化，但在皮肤的底层都会留下受伤印记，黑斑的叠加会加剧雀斑，脸就更黑了，所以无论室内室外，一年四季都应该使用防晒产品。

第三：脸部按摩要适度

脸部按摩要适度。每天一次，用手掌或手指有韵律地沿着肌肤脉络进行适度按摩，每次不超过5分钟，动作要轻快温柔，过度的按摩有可能加速肌肤老化，更容易让色斑找到出头机会，不可不防。

第四：小秘方内调养

小秘方内调养。每天喝一杯西红柿汁或者胡萝卜汁，西红柿中含有非常丰富的维生素C，被誉为“维生素C仓库”，长期用西红柿食补，可以抑制皮肤内酪氨酸酶的活性，有效减少黑色素的形成。而胡萝卜汁含有丰富的维生素A原，维生素A原在体内可转化为维生素A，它对淡化雀斑，防治皮肤粗糙有明显的作用。

第五：保持愉悦好心情

保持愉悦好心情，斑点的产生与内分泌和情绪有着重大关系。因此，单纯采用美白产品来改善黄褐斑效果不是很明显，想要彻底祛斑，最关键的是要让自己快乐起来，斑点才会尽快消失。



哥斯达黎加中华小姐选美大赛

Desde el 01 de Enero de 2020, se inicia el proceso de selección de candidatas al Señorita China de Costa Rica 2020.

Si quieres participar debes ser joven entre los 17 y 26 años de edad, debes ser china o descendiente china.

如果你有兴趣，可以通过以下方式联系我们：

Si estas interesada, podrás contactarnos a través de:



邮箱 Email:

senorita@revista168.com



电话 Teléfono:

+506 22584023



Whatsapp:

+506 61500056



微信 Wechat:

revista168



主办 / Organizado por:

哥国REVISTA
杂志168

¿Cuáles son los síntomas de la rinitis?

Conocer estos cuatro puntos es la clave para tratar la rinitis alérgica.

鼻炎的症状有哪些表现？

治疗过敏性鼻炎掌握这四点是关键

En años recientes, a medida que el smog aumenta año tras año, las personas con rinitis se hacen a siguiente pregunta, ¿La rinitis está relacionada con el smog?

Primero, Rinitis alérgica

En realidad, cosas como congestión nasal, secreción nasal, etc. son todos síntomas de rinitis alérgica. Solo cuando el paciente huele un olor irritante, esto sucederá. Pero, de hecho, la rinitis alérgica y el smog realmente tienen poco que ver, porque su etiología está relacionada principalmente con la herencia genética, seguidamente de afecciones externas, es decir, alérgenos, como alergias al polen y al pelaje.

Segundo, Tratamientos de la rinitis alérgica.

Ahora que sabes que la rinitis alérgica no tiene nada que ver con el smog, pero, ¿cómo se trata? De hecho, cuando se trata del tratamiento, no existe un método eficaz, pero si el paciente tiene claros los alérgenos, los síntomas pueden aliviarse.

1. Evitar alérgenos

Si es alérgico a algunas cosas, puede tomar medidas para evitar y mantenerse alejado. Use una máscara cuando sea necesario para evitar la infección.

2. Medicamentos orales contra la alergia.

Si la afección es muy grave, se necesitan medicamentos antialérgicos orales. Normalmente se sugiere que elija antihistamínicos de segunda generación.

3. Gotas nasales

Las gotas nasales también son más efectivas, pero lo malo es que fallan rápidamente. Por el uso frecuente, los síntomas se recuperarán, por lo que, si está tomando medicamentos, no puede exceder una semana. Después de una semana, puede cambiar a otros medicamentos y luego usar gotas nasales.

Además, también puede optar por usar glucocorticoides de acuerdo con la recomendación del médico, que también puede aliviar eficazmente la rinitis.

4. Tratamiento de desensibilización.

La elección del tratamiento de desensibilización es un método de tratamiento más exhaustivo, que se logra principalmente mediante la prueba de inyección de diversas sustancias que pueden causar alergias en el cuerpo, pero este método lleva mucho tiempo y es costoso, por lo que rara vez es alguien ir a por un tratamiento de desensibilización.



近几年来，随着雾霾逐年扩增，有鼻炎患者也会发出疑问，是不是鼻炎和雾霾也有关系？

一、过敏性鼻炎

那么我们先来看看鼻炎到底是怎么样的一回事？其实像是鼻塞、流鼻涕等等都是过敏性鼻炎的症状，只是患者闻到了一些刺激性的味道，所以才会有这个发病的情况。但其实过敏性鼻炎和雾霾真的没大关系，因为它的病因主要和遗传有关，其次就是外部条件，也就是过敏原，比如说花粉、皮毛过敏等等。

二、治疗过敏性鼻炎

那既然知道了过敏性鼻炎和雾霾没什么关系，那要如何治疗呢？说到治疗其实是没有较好的治疗方式，但如果患者自己对于过敏原清楚的话，那么是可以缓解症状的。

1. 避免过敏原

对一些东西过敏的话，可以采取避免和远离的方式，必要的时候戴口罩都可以避免被感染到。

2. 口服抗敏药

如果说病状很严重的话，就需要口服抗敏药物了，这里建议可以选择第二代抗组胺药。

3. 滴鼻水

使用滴鼻药水也是比较有效的，但不好的一点就是失效也是很快的。再加上经常使用的话就出现症状反弹，所以如果是要用药的话也不能超过一周，一周之后可以换其他的药，然后再使用滴鼻药水。

另外，也可以根据医生的推荐来选择使用糖皮质激素，这样也可以有效地缓解鼻炎。

4. 脱敏治疗

选择脱敏治疗是较为彻底的治疗方式了，主要是通过测试各种可能会导致过敏的物质注入到体内来实现身体的抗敏性，只是这种方式是比较耗时耗费用的，所以很少有人会去选择脱敏治疗。

DGO

OFFSET

impresión digital + offset



Impresión Digital

Empaste de lujo / CD para la tesis

Diseño Publicitario

Impresión de Stickers

Gran Formato

Facturas autorizadas

Fotocopias



Centro de Impresiones DIGIOFFSET

📍 Barrio La California, de la ULICORI
150 mts. al Oeste, M/I.

☎ 4033-9566. ✉ info@digioffsetcr.com

✉ ventas@digioffsetcr.com



Volkswagen ID.R eléctrico

estableció un récord en una de las carreteras más lindas del mundo
大众纯电赛车ID.R在中国张家界天门山成功创下记录

Se conoce como "Puerta del Cielo" y es el arco natural más alto del mundo, con una apertura de 430 pies de alto y 190 pies de ancho, casi 5,000 pies más que la montaña Tianmen de China. Un sitio sagrado y pintoresco de hace siglos. Los visitantes pueden llegar a la puerta por un camino que se encuentra entre los más bellos y serpenteantes de todo el mundo, con 99 curvas cerradas.

A principios del mes de septiembre 2019, el equipo del Volkswagen ID.R se dirigió hacia la Carretera de la Gran Puerta en la Montaña Tianmen para establecer allí el primer parámetro para un auto de alto desempeño de cualquier tipo, por no mencionar un auto eléctrico de 671 hp con tracción en las cuatro ruedas. Con Romain Dumas al volante nuevamente, el ID.R recorrió la ruta de 6.78 millas en 7 minutos, 38.585 segundos.

作为中国首秀，大众 ID.R 涂装换上了闪亮的庆典红色来到了张家界，等待它征服的是赫赫有名的天门山山道。这条长度近 11 公里的公路非常曲折，道弯中有大量极其狭窄的发卡弯，山道全程共有 99 个弯道，高度差约 1000 米，挑战的难度不言而喻。

2019年9月初，在这条经公证全长 10.906 公里的赛道上，赛车手Romain Dumas驾驶ID.R从山脚作为起点出发，成功抵达了终点，创造了 7分38秒585的惊人记录。征战天门山的ID.R搭载了两台电机，分别位于前、后轴，为赛车提供持续动力。大众ID.R在中国的首秀选择在这里也是希望能够在天门山成为标杆，并且在中国这一极其重要的市场展示大众在电驱技术研发方面的实力。



La hazaña fue la última de una serie de eventos récord para el auto de carreras eléctrico especialmente diseñado. En junio de 2018, Dumas no solo ganó la famosa "carrera a las nubes" en Pikes Peak para vehículos eléctricos con el ID.R, sino que también batió el récord histórico de vehículos que usan cualquier tipo de combustible por un considerable lapso de 16 segundos. Unas semanas más tarde, Dumas redujo el récord para vehículos eléctricos en la famosa escalada en el Festival de la velocidad de Goodwood en Inglaterra con el ID.R.

自2018年6月以来，大众ID.R已经打破三项赛事纪录：美国派克峰国际挑战赛中ID.R以令人难以置信的16秒优势创造了该赛事新的历史纪录；德国纽博格林北环赛道上ID.R将电动车类别纪录刷新40秒；英国古德伍德速度节上ID.R战胜一级方程式赛车以1.7秒的优势一举打破了历史纪录。



Próximos estrenos del Cine en Costa Rica

哥斯达黎加电影院即将上映

Para los meses de Enero y Febrero en Costa Rica se estrenaran las siguientes películas:

哥斯达黎加01月和02月有以下电影上映：



BAD BOYS: PARA SIEMPRE (16-01-2020)

Los policías de la vieja escuela Mike Lowery y Marcus Burnett vuelven a patrullar juntos para derrotar al líder vicioso de un cartel de drogas de Miami. El recién creado equipo de élite AMMO del departamento de policía de Miami junto con Mike y Marcus se enfrentan al despiadado Armando Armas.

绝地战警：疾速追击

Marcus Burnett(劳伦斯)在与Mike Lowery(史密斯)闹翻后，离开了警局，成为了一名私家侦探，Lowery正在经历中年危机，与一个傲慢但忠诚的年轻搭档打交道。反派是一个阿尔巴尼亚雇佣兵，为了给死去的哥哥报仇，他向Burnett和Lowery两个前搭档展开攻击，闹别扭的两人不得不重新组队对抗恶势力。



UNDERWATER (16-01-2020)

Una tripulación de seis integrantes quedan atrapados en una instalación submarina que se está inundando a gran velocidad como consecuencia de un sismo devastador. Su única oportunidad para sobrevivir es caminar a través del suelo marino hasta una lejana plataforma petrolífera abandonada. Además de los retos físicos que implica el viaje, descubren rápidamente que están siendo cazados por depredadores marinos míticos y monstruosos, dispuestos a matarlos.

深海异兽

故事讲述一组科研人员在深海中的水下实验室偶遇强震，而“滚哥”饰演的小组成员则面临着被困深海的险境。



Dolittle (23-01-2020)

El Dr. John Dolittle vive solo detrás de los muros de su exuberante mansión en la Inglaterra del siglo XIX. Su única compañía proviene de una variedad de animales exóticos con los que habla a diario. Pero cuando la joven reina Victoria se enferma gravemente, el médico excéntrico y sus amigos peludos se embarcan en una aventura épica en una isla mítica para encontrar la cura.

多力特的奇幻冒险

失去妻子后的7年中，约翰·杜立德医生把自己关在庄园里与动物相伴。当时年轻的女王身患重病，杜立德医生不情愿出门冒险，前往神秘的岛屿寻找治疗方法，这让他重获勇气和智慧，因为他击败了老对手，还发现了奇妙的新生物。



EL ESCÁNDALO (23-01-2020)

Basada en los hechos reales, ofrece una reveladora mirada dentro del imperio mediático más poderoso y controversial de todos los tiempos; y la explosiva historia de las mujeres que acabaron con el hombre infame que lo creó.

爆炸新闻

震惊世界的新闻台性丑闻大银幕上演，揭发传媒王国黑暗内幕！人称传媒教父的艾尔斯有份创办霍士新闻台，并身兼这条极受欢迎的24小时新闻频道之主席及行政总裁。但在其辉煌的地位背后，亦是电视台内一连串性侵事件的罪魁祸首。面对高层威逼利诱下，有人乘机搏上位，有人选择哑忍，但仍有少数人愿作鸡蛋撼高墙：由一众不甘受辱的女主播、幕后员工爆出惊人的性骚扰内幕，希望一石激起千重浪。到底她们最终能否以一己之力，成功砌低权倾政商界的传媒大亨，还女性一份宝贵的尊严？



AVES DE PRESA (06-02-2020)

Tras los eventos de "Escuadrón Suicida", Harley Quinn (Margot Robbie) se ha separado de Joker. Batman ha desaparecido, dejando a Gotham sin protección contra el crimen. Cuando Cassandra Cain, una joven muchacha, encuentra un diamante que pertenece al malvado rey del crimen Black Mask, Harley une fuerzas con Black Canary, Cazadora y Renee Montoya para protegerla a toda costa. Pero, ¿qué otras locuras nos tendrá preparada la irreverente Harley en esta entrega?

猛禽小队

你听过一个有关警察、歌手、神经病和黑手党公主的故事吗？猛禽小队是一个只有哈莉本人才能讲出来的超乎寻常的奇妙传奇。哥谭市最为凶残自大的恶棍罗曼·赛恩尼斯和他狂热的手下萨斯为了寻找一个年轻女孩卡斯，将这座城市翻了个底朝天。哈莉、女猎手、黑金丝雀和蕾妮·蒙托亚不期而遇，看似违和的四人组不得不团结一致、携手作战，才有可能打败罗曼。

METR 506

Precio 价钱



美元

437.800

negociable

价钱可以面议



CASA EN
VENTA
房子出售



Se vende hermosa casa de 17 habitaciones con buena iluminación natural, todas amobladas y con baños independientes, además cuenta con un parqueo y un local comercial pequeño. La propiedad es de 332m² de terreno y 600m² de construcción. Está ubicada a 5 minutos caminando del barrio Chino en San José.

房子出售，内部环境好，自然采光好，空气非常流通。拥有17个房间，每个房间都有独立的卫生间、双人床、液晶平板电视机、衣柜和窗户。还有一个停车位和一个小铺位，房子占地面积332平方米，建筑面积600平方米，位于圣何塞，步行5分钟就可到达中国街。

Para mas información:
联系电话：

+ (506) 62916678 (西班牙语)
gamb55ve@gmail.com.com



UNA CASA PARA VIVIR | 一所房子

SE VENDE
待售
US \$ 2.300.000

Santa Ana
COSTA RICA

+506 62916678 info@revista168.com

Una propiedad exclusiva, rentable y segura.
专有，有利可图且安全的财产。

MARA
CHIMBA



UN EDIFICIO PARA ALQUILERES | 出租房屋





Los buenos genes vienen en familia. 好的基因来自家庭

El nuevo Cayenne Coupé. 全新 Cayenne Coupé

Curvas en lugares perfectos. El cuerpo que siempre ha soñado. El estado físico que todos deseáramos. Presentamos el nuevo Porsche Cayenne Coupé. Con un techo panorámico de cristal, un *spoiler* trasero adaptable y una silueta legendaria que le dan un nuevo significado al auto deportivo. Moldeado por sus capacidades. 拥有完美的曲线，我们推出全新保时捷 Cayenne Coupé，全景玻璃车顶，自适应后扰流板和独特的硬顶跑车轮廓，给跑车带来了新的含义，由其能力塑造。

Conózcanos y visítenos en nuestro Porsche Center.
认识我们和参观我们的保时捷中心

Porsche Center San José
Parque Comercial Lindora
500 metros norte de Forum 2
Teléfono: +506 2582-2560
info@porsche-costarica.com



PORSCHE